

PDA
隨身版

英语 典型错误 100 句

晓夏编辑室◎编著

天津科技翻译出版公司

英語 典型错误

100



晓夏编辑室◎编著

天津科技翻译出版公司

100
100
ress
Mistakes

图书在版编目(CIP)数据

英语典型错误100句/晓夏编辑室编著.-2版.一天津:天津科技翻译出版公司,2002.6(2005.5重印)

(实用英文PDA随身版)

ISBN 7-5433-1510-6

I.英… II.晓… III.英语-口语 IV.H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第011874号

出 版: 天津科技翻译出版公司

地 址: 天津市南开区白堤路244号

邮 政 编 码: 300192

电 话: 022-87894896

传 真: 022-87895650

网 址: www.tsttpc.com

印 刷: 天津市蓟县宏图印务有限公司

发 行: 全国新华书店

版本记录: 880×1230 64开本 2.625印张 130千字

2005年5月第2版 2005年5月第3次印刷

定 价: 7.00元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

前 言

学习英语,如果只重视读写,而忽视了口语的表达,那么日常交际中往往回遇到很多麻烦。不知大家是否有过这样的经历:英语对话中,自己说了半天,对方却瞪大着眼睛,不知所云。

究其原因,在于中国学生大多专于英语书面表达,而到了口语表达中,往往生搬硬套,颇具“创新”能力。这样,自以为很地道的词语,说出来却让人产生了误解;文章中的标准句型,到了嘴里却显得异常艰涩。

鉴于此,笔者悉心收集了中国人在生活中最易犯的 100 个典型错误,采用正误对比、注解举例的方法详加剖析,以期帮助读者规避讹误,举一反三,最终讲出一口流利标准的英语。

图标示意

-  错误表达方式
-  正确表达方式
-  简单解释
-  要点

CONTENTS

目 录

Sentence1.	我的姐姐在公司上班	1
Sentence2.	这条裙子是我趁打折时买的	2
Sentence3.	转动方向盘	4
Sentence4.	她是个明星	5
Sentence5.	我想要一副耳钉	7
Sentence6.	我刚刚插上插座	8
Sentence7.	这是我的女朋友	9
Sentence8.	我的房间很小	11
Sentence9.	新办公室很宽敞	13
Sentence10.	我有很多男性朋友	14
Sentence11.	我的朋友住在公寓大楼里	15
Sentence12.	我想当一名地勤人员	17

Sentence13.	他很有趣	18
Sentence14.	我喜欢淡咖啡	20
Sentence15.	我该邀请多少人呢	22
Sentence16.	试试看	23
Sentence17.	能给我减价吗	24
Sentence18.	他是个感情细腻的人	26
Sentence19.	她是新来的	27
Sentence20.	我是免费得到的	29
Sentence21.	我们初次见面	30
Sentence22.	我和朋友出去玩	32
Sentence23.	包括在内	34
Sentence24.	我想买一件连衣裙	35
Sentence25.	你有香烟吗	37
Sentence26.	我的哥哥是位摄影师	38

Sentence27.	他是个很多愁善感的人	39
Sentence28.	她看上去很容易激动	41
Sentence29.	我情绪低落	43
Sentence30.	我化妆	44
Sentence31.	他把汤都喝掉了	45
Sentence32.	我天天看电视	47
Sentence33.	我看见总统了	48
Sentence34.	我以前在这里见过你	50
Sentence35.	我的听力理解力很好	51
Sentence36.	这是我哥哥	53
Sentence37.	我到处都找不到我的钥匙	54
Sentence38.	我一直等到3点	56
Sentence39.	请给我一个小甜饼	57
Sentence40.	你有多少巧克力	59

Sentence41.	你家有几口人	60
Sentence42.	请把你的钢笔借给我	62
Sentence43.	他送了我一个礼物	63
Sentence44.	请告诉我去你家的路	65
Sentence45.	我玩得很开心	66
Sentence46.	你会穿旗袍吗	68
Sentence47.	他与女朋友结婚了	69
Sentence48.	我把他错当成别人了	71
Sentence49.	那件漂亮的红色真丝连衣裙打折了…	72
Sentence50.	我很烦	74
Sentence51.	我厌倦了那个电视节目	76
Sentence52.	这是我的老师,戴维	77
Sentence53.	你觉得怎么样	79
Sentence54.	几乎所有的中国人都喜欢吃米饭……	80

Sentence55.	我跑得没有那么快,赢不了	82
Sentence56.	你不喜欢炸面圈吗	83
Sentence57.	她呆在家里	85
Sentence58.	你必须离开房间	86
Sentence59.	你选哪一个	88
Sentence60.	我和几个朋友去了京都	89
Sentence61.	他憎恨外国人	91
Sentence62.	对于你的事我深表遗憾	93
Sentence63.	你看起来很疲惫	94
Sentence64.	我想要投诉	96
Sentence65.	我需要接见一些客户	98
Sentence66.	上班时一定要扎领带	99
Sentence67.	看情况而定	101
Sentence68.	你是做什么工作的	102

Sentence69.	我每天都到公司去	104
Sentence70.	他是我的下属	106
Sentence71.	她是我的上司	107
Sentence72.	他是个新手	109
Sentence73.	我的工资很微薄	110
Sentence74.	她的工资很丰厚	111
Sentence75.	我下星期领薪水	113
Sentence76.	你休了一天假吗	115
Sentence77.	你的业余爱好是什么	116
Sentence78.	我的爱好是购物	118
Sentence79.	你将来的梦想是什么	120
Sentence80.	我和朋友有个约会	121
Sentence81.	她打算买新衣服	123
Sentence82.	有人半夜给我打电话	124

Sentence83.	他从大使馆拿到了签证	126
Sentence84.	我打算去吃午饭	127
Sentence85.	他们有 6 个孩子	129
Sentence86.	我得在 7 点之前回来	131
Sentence87.	我得减肥了	132
Sentence88.	没错	134
Sentence89.	上车	135
Sentence90.	我得赶紧去上班	137
Sentence91.	这是家里做的	138
Sentence92.	这是我最喜欢的 10 个演员	140
Sentence93.	回头见	141
Sentence94.	他状态良好	143
Sentence95.	我能进来吗	144
Sentence96.	我在学习时记笔记	146

- Sentence97.** ➤ 我做不来 147
- Sentence98.** ➤ 引擎最后坏掉了 148
- Sentence99.** ➤ 日本人喜欢吃米饭 150
- Sentence100.** ➤ 那儿非常偏僻 152



1 我的姐姐在公司上班



My sister is an office lady.



My sister works at an office.



office lady 是中式英语; work at office 的意思是在办公室工作。



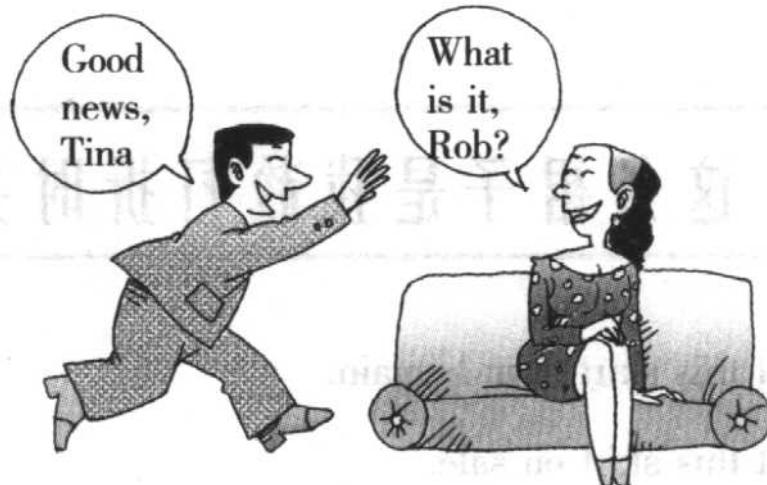
在英语中,没有 office lady 这样的说法。

DIALOG

Rob: Good news, Tina.

罗伯: 好消息,蒂娜。

Tina: What is it, Rob?





蒂娜：罗伯，什么消息？

Rob: My sister works at an office. She says there is a vacancy for a new typist. Are you interested?

罗伯：我姐姐在一家事务所工作。她说那里需要一位新打字员。你有兴趣吗？

Tina: That's great. I'll apply this afternoon.

蒂娜：太好了。我今天下午就去申请。

MORE

Alan works in a factory.

阿兰在工厂工作。

I never wanted to work in an office.

我从来都不想当办公室职员。

Susan is a businesswoman.

苏珊是个女商人。

2

这条裙子是我趁打折时买的

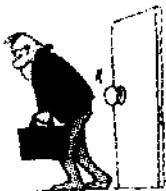


I got this skirt from bargain.



I got this skirt on sale.

B



“打折”正确的英语表达方法应为“a bargain sale”或者“sale”。如果想说“趁打折的时候买的……”应为“get ... on sale”。另外，作为名词 bargain 还有“物美价廉的商品”、“价格便宜的商品”的意思。

(R) 说某种商品正在打折销售，可以用 *be on sale* 来表达。

DIALOG

Nina: Eve, you have a lot of clothes!

尼娜：伊夫，你的衣服真多呀！

Eve: Well, I like to get things on sale. This dress was a bargain—only \$5.00! And I got this skirt on sale, too.

伊夫：唔，我喜欢买打折商品。这件衣服可便宜了，才 5 美元！这条裙子也是我趁打折时买的。

Nina: Wow, you're a real bargain hunter.

尼娜：哇，你可真是个专捡便宜货的人。

MORE

This shirt was a bargain.

这件衬衣真是便宜。

I bought this jacket on sale.

我是在打折的时候买的这件夹克。





I got it at half price.

我是半价买下(这件商品)的。

3 转动方向盘



Turn the handle.



Turn the steering wheel.



汽车的方向盘在英语中为“steering wheel”。“handle”的意思是门或杯子的把手。另外,handle也有直线物体的意思,而车的方向盘是圆的。



方向盘用 steering wheel 表示。

DIALOG

Dad: Remember to look in the rear-view mirror before you make your turn.

父亲: 记住,转弯前要看看后视镜。

Son: All right.

儿子: 好的。

Dad: And turn the steering wheel with both hands.

